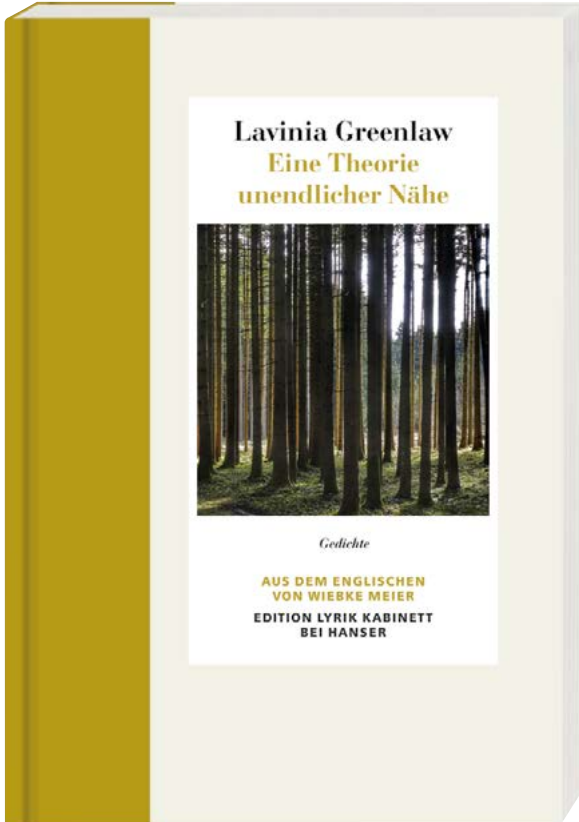


Leseprobe aus:

Lavinia Greenlaw
Eine Theorie unendlicher Nähe



Mehr Informationen zum Buch finden Sie auf
www.hanser-literaturverlage.de

© Carl Hanser Verlag München 2018

HANSER



BAND 42 DER EDITION LYRIK KABINETT

Herausgegeben von Ursula Haeusgen, Michael Krüger
und Raoul Schrott

Lavinia Greenlaw

**EINE THEORIE
UNENDLICHER NÄHE**

Gedichte

Zweisprachige Ausgabe

Aus dem Englischen von
Wiebke Meier

Carl Hanser Verlag

Für Jonathan Reekie

*She thanked hym of al that he wel mente
Towardes hire ...
(Sie dankte ihm für alles, was er Gutes über
sie dachte)*

Essex Kiss

A handbrake turn on a hair-pin bend.
Merry-go-round? No, the waltzer.
A touch as bold as rum and peppermint.
Chewing gum and whelks, a whiff
of diesel, crocus, cuckoo spit.
The moves of a half-broken pony.
A poacher's tickle and snare.
I will lay you down
on a bed of nettles and blackthorn.
Your body will give way like grain,
your body will veer:
smoke over a torched field
as the wind takes and turns it.
The grip of bluebells.
The grip of wattle and daub.
As near as twelve lay-bys,
as far as a Friday night lock-in.
By this are we bound.
No paperwork.

Essex Kiss

Eine Handbremsenkehre in einer Haarnadelkurve.
Ein Karussell? Nein, der Walzer.
Ein Hauch, so frech wie Rum und Pfefferminz.
Kaugummi und Pickel, ein Anflug
von Diesel, Krokus, Kuckucksspucke.
Die Regungen eines halb zerbrochenen Ponys.
Eines Wilderers Locken und Schlinge.
Ich will dich auf ein Bett
aus Nesseln und Schwarzdorn legen.
Dein Körper wird sich fügen wie Korn,
dein Körper sich winden:
Rauch über einem verbrannten Feld,
wenn ihn der Wind packt und dreht.
Der Halt von Glockenblumen.
Der Halt von Flechtwerk und Lehm.
So nah wie zwölf Parkbuchten,
so fern wie ein offener Pub Freitagnacht.
Dadurch sind wir verbunden.
Kein Papierkram.